

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНСЬКИХ МОВ ТА ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету іноземної
філології

Михайло РОШКО

« 3 » липня 2023 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ (ДІМ)**

Рівень вищої освіти	бакалавр
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Предметна спеціальність (Спеціалізація) (за наявності)	035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська Англійська мова та література.
Освітня програма	Переклад
Статус дисципліни	вибіркова
Мова навчання	французька

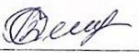
Робоча програма навчальної дисципліни «Практичний курс французької мови (дім)» для здобувачів вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності **035 Філологія** предметної спеціальності (спеціалізації) (за наявності) **035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)**, перша - англійська освітньої програми **Англійська мова та література. Переклад**

Розробник:

Кікало Анжеліка Василівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романських мов та зарубіжної літератури ДВНЗ «Ужгородський національний університет».

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *романських мов та зарубіжної літератури*

протокол № 8 від «30» травня 2023 року

Завідувач кафедри  Діана СМУЖАНИЦЯ

Схвалено науково-методичною комісією факультету іноземної філології

протокол № 4 від «30» серпня 2023 року

Голова науково-методичної комісії  Вікторія СИНЬО

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна форма Навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 3/5	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин – 90/150	4	4
Кількість модулів – 2	Семестр:	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2,6 самостійної роботи студента –	7/8	7
	Лекції:	
	0	
	Практичні (семінарські):	
Вид підсумкового контролю: іспит/ іспит	Лабораторні:	
	44	22
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:	
	46	128

2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета: розвинути чотири основні мовні компетенції студентів: усного мовлення, письмового мовлення, сприйняття та розуміння мови на слух, розуміння письмових текстів. Практична спрямованість курсу передбачає, що студенти оволодіють базовою розмовною та професійною лексикою, а також основними граматичними конструкціями потрібними для реалізації повсякденних комунікативних ситуацій.

Студент повинен **знати:** типи текстів та їх особливості; методи аналізу тексту; принципи аналізу речення; принципи організації словникового складу французької мови; граматичні закономірності французької мови; особливості вимови французьких звуків та інтонації речень різних типів; засоби вираження різних значень; основні методи роботи над навчальним матеріалом; основні філологічні словники.

вміти: сприймати на слух аутентичні радіо- та телематеріали тривалістю звучання 10 хв. та відтворювати докладну інформацію у текстовому форматі, а також письмово відтворювати основну та докладну інформації; досконало розуміти різножанрові аутентичні тексти та вміти проводити їх функціонально-стилістичний аналіз; вести дискусію, реферувати газетні та журнальні статті, інтерпретувати художній твір щодо структури, композиції, змісту і форми; створювати текст певного типу (опис, розповідь, характеристика, реферат) обсягом 250-300 слів, дотримуючись параметрів мовно-стилістичної відповідальності та граматичної правильності.

Відповідно до освітньої програми «Англійська мова та література. Переклад» вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти загальних компетентностей (ЗК):

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;

Та фахових (ФК) компетентностей спеціальності:

ФК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК06 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК-12. Здатність до організації ділової комунікації.

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всі види аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямовані на

опанування навчального навантаження з освітньої програми; поточний контроль, поетапний, модульний, підсумковий контроль; письмові, усні екзамени, тестування.

Під час навчання використовуються такі основні методи: 1) традиційні: вербальні (розповідь, пояснення, бесіда, навчальна дискусія), наочні (ілюстрування, демонстрування, метод самостійного спостереження студента), практичні (практичні роботи), проблемний, аналітико-синтетичний методи, індукція, дедукція, порівняння, узагальнення; 2) інтерактивні методи; 3) методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Форми поточного контролю: тестування, усне опитування, письмові завдання, диктанти.

Форма модульного контролю: письмова контрольна робота / тестування.

Форма підсумкового семестрового контролю: іспит/залік.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота									Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8		50%	100
6	6	6	6	6	6	7	7			

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота								Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	50%	100
6	6	6	6	6	6	7	7		

T1, T2 ... – теми

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) Заняття		50%		50%
...				
Модульна контрольна Робота	1	50%	1	50%
Разом				100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8		50%	100
6	6	6	6	6	6	7	7			

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота								Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	50%	100
6	6	6	6	6	6	7	7		

T1, T2 ... – теми

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) Заняття		50%		50%
...				
Модульна контрольна Робота	1	50%	1	50%
Разом				100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Проблеми французької молоді

Sujet à développer : Les problèmes de la jeunesse française.

Actualités : un article sur le sujet.

Grammaire : Passé composé : révision.

Vocabulaire français : La description physique – Le caractère.

Compréhension orale : Christian Lause « Les statuettes ». Ch. 1-3.

Тема 2. Французька сім'я

Texte “Tous les matins” (M. Aymé et J.-P. Le Chanois). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : La famille française.
Grammaire : L’imparfait et le passé composé : difficultés du choix.
Vocabulaire français : L’amour – Les émotions.
Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 4-6.

Тема 3. Роль Франції в Європі і світі
Sujet à développer : Le rôle de la France dans le monde.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Accord du participé passé aux temps composés.
Lecture à domicile : Les commerces.
Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 7-8.

Тема 4. Проблеми економіки Франції

Texte “Le Petit Prince” (A. de Saint-Exupéry). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : L’économie française.
Grammaire : Pronoms personnels conjoints et toniques.
Vocabulaire français : L’argent – La banque.
Compréhension orale : « Les statuettes» Ch. 9-11.

Тема 5. Французька гастрономія
Sujet à développer : La gastronomie française.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Plus-que-parfait.
Vocabulaire français : La cuisine – Les repas.
Lecture à domicile : On a eu l’inspecteur
Compréhension orale : « Les statuettes». Ch.12,13.

Тема 6. Дозвілля
Texte “La nouvelle bonne” (M. Aymé et J.-P. Le Chanois). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : Les loisirs.
Grammaire : Pronoms relatifs simples et composés.
Vocabulaire français : Les loisirs – Les sports – Les jeux.
Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 14, 15.

Тема 7. Політичне життя у Франції
Sujet à développer : La vie politique en France.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Négations et locutions restrictives.
Vocabulaire français : Les services – L’administration.
Lecture à domicile : Les violettes de mercredi
Compréhension orale : « Les statuettes» Ch. 16, 17.

Тема 8. Французьке мистецтво
Texte “On se voit d’un autre œil” (A. Maurois). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : L’art français.
Grammaire : Emplois et valeurs du Subjonctif.
Vocabulaire français : Les arts – Les spectacles.
Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 18, 19.

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Рідний край
Sujet à développer : Notre région - Transcarpatie.
Actualités : un article sur un sujet régional.

Grammaire : Emplois et valeurs du Conditionnel.
Vocabulaire français : Les activités quotidiennes.
Lecture à domicile : Naissance d'un maître
Compréhension orale : Christian Lause « Les Statuettes » Ch. 20, 21.

Тема 2. Великобританія

Texte "J'ai soif d'innocence" (R. Gary). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : Le Royaume Uni.
Grammaire : Pronoms et adjectifs démonstratifs.
Vocabulaire français : La technologie – Les médias.
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 22, 23.

Тема 3. Регіональні мови у Франції

Sujet à développer : Langues régionales en France.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Futur dans le passé.
Vocabulaire français : Le tourisme – Les voyages.
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 24, 25.

Тема 4. Париж – стародавній і сучасний

Texte "J'ai soif d'innocence" (suite) (R. Gary). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : Paris d'autrefois et d'aujourd'hui.
Grammaire : Pronoms et adjectifs indéfinis.
Vocabulaire français : Les transports.
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 26.

Тема 5. Система соціального захисту у Франції

Sujet à développer : Le système de santé en France.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Concordance des temps.
Vocabulaire français : Le corps – Les mouvements – La santé.
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 27.

Тема 6. Україна

Texte « Charles Bovary » (G. Flaubert). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : L'Ukraine.
Grammaire : Discours indirect et question indirecte.
Vocabulaire français : Faire des courses.
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 28.

Тема 7. Житло

Sujet à développer : Le logement.
Actualités : un article sur le sujet.
Grammaire : Types de phrases complexes.
Vocabulaire français : La maison – Le logement. Les sigles.
Lecture à domicile : La chèvre de M. Seguin
Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 29.

Тема 8. Французька нація

Texte « La Peste » (A. Camus). Exercices de lexique et de conversation.
Sujet à développer : La population française.
Grammaire : Proposition participe et proposition infinitive.
Vocabulaire français : Expressions idiomatiques.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Форма навчання:					
	у тому числі					
		лекції	практичні (семінарські)	лабораторні	індивідуальна робота	самостійна робота
1-й семестр						
Модуль 1						
Тема 1. Проблеми французької молоді	6		2			4
Тема 2. Французька сім'я	6		2			4
Тема 3. Роль Франції в Європі і світі	6		2			4
Тема 4. Проблеми економіки Франції	6		4			2
Тема 5. Французька гастрономія	4		2			2
Тема 6. Дозвілля	4		2			2
Тема 7. Політичне життя у Франції	6		4			2
Тема 8. Французьке мистецтво	6		4			2
Разом за модуль	44		22			22
Модуль 2						
Тема 1. Рідний край	4		2			2
Тема 2. Великобританія	6		2			4
Тема 3. Регіональні мови у Франції	6		4			2
Тема 4. Париж – стародавній і сучасний	6		4			2
Тема 5. Система соціального захисту у Франції	6		4			2
Тема 6. Україна	6		2			4
Тема 7. Житло	6		2			4
Тема 8. Французька нація	6		2			4
Разом за модуль	46		22			24
Разом за семестр	90		44			46

6.4. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин
1	Vocabulaire français : La description physique – Le caractère. Compréhension orale : Christian Lause « Les statuettes». Ch. 1-3.	4
2	Vocabulaire français : L'amour – Les émotions. Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 4-6.	4
3	Lecture à domicile : Les commerces. Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 7-8.	4
4	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 9-10.	2
5	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 11-12.	2
6	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 13-14.	2
7	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 15-16.	2
8	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 17-18.	2
9	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 19-21.	2
10	Vocabulaire français : Le tourisme – Les voyages. Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 22.	4

11	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 23-24.	2
12	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 25-26.	2
13	Compréhension orale : « Les statuettes». Ch. 27.	2
14	Vocabulaire français : Faire des courses. Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 28.	4
15	Lecture à domicile : La chèvre de M.Seguin Compréhension orale : « Les Statuettes » Ch. 29.	4
16	Vocabulaire français : Expressions idiomatiques. Révision	4
	Разом	46

**7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ,
ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА**
(у разі потреби)

Технічні засоби: комп'ютер, інтерактивна дошка, проектор, мобільний телефон.

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Рекомендована література

Основна література

1. Grammaire progressive du français : Niveau intermédiaire. – P. : CLE International, 1997. - 192 p.
2. Vocabulaire progressif du français : Niveau intermédiaire. – P. : CLE International, 2000. - 192 p.
3. Vocabulaire expliqué du français: Niveau intermédiaire. – P. : CLE International, 2004. - 290 p.
4. Lause Ch. Les statuettes. Alex Leroc, journaliste. Livre audio.

Допоміжна

5. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Навч. посібник для вищ. навч. закл. – К.:Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. –232 с.
6. Cocton M.-N. Génération B1. Méthode de français / Marie-Noel Cocton. –Paris: Didier, 2016. –214 p.
7. Miquel C. Vocabulaire progressif du français, niveau avancé/ Claire Miquel. –Paris: CLE international, 1999. –191 p.
8. Poisson-Quinton. Grammaire expliquée du français/ Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michèle Mahéo-Le Coadic –Paris: CLE International –SEJER, 2007. –430 p.
9. Poisson-Quinton. Grammaire expliquée du français. Exercices/ Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michèle Mahéo-Le Coadic –Paris: CLE International –SEJER, 2003. –224 p.
10. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посібник для вищ. навч. закл. – К.:Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. –224 с.
11. Grand-Clément O. Conjugaison. Niveau intermédiaire. 450 nouveaux exercices / Odile Grand-Clément –Paris: CLE International, 2003. –160 p.
12. Huet C. Révisions. 450 nouveaux exercices. Niveau avancé / Célyne Huet, Sandrine Vidal. – Paris :CLE International-SEJER, 2005. –175 p.
13. Huet C. Révisions. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire/ Célyne Huet, Sandrine Vidal. –Paris:CLE International-SEJER, 2005. –160 p.
14. Lebrun C., Pooumarède G. Français : 800 mots pour réussir. 2^e édition, revue et corrigée. P. : Belin, 2001. – 287 p.
15. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. –Paris: CLE International-SEJER, 2004. –191 p.
16. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant. Exercices/ Reine Mimran. – Paris: CLE International, 2005. –159 p.
17. Pinson C., Heu E. Édito 2 : Méthode de français, livre de l'élève /. C.Pinson, E.Heu – Didier, 2016. – 216 p.
18. SiréjolsÉ. Grammaire. Niveauavancé. 450 nouveauxexercices/ Évelyne Siréjols, Pierre Claude –Paris: CLE International –SEJER, 2004. –220 p.
19. SiréjolsÉ. Grammaire. Niveauintermédiaire. 450 nouveauxexercices/ Évelyne Siréjols, Dominique Renaud –Paris: CLE International –SEJER, 2004. –190 p.
20. Valette B. Anthologie de la littérature française et européenne / Bernard Valette, Dominique Giovacchini, Corinne Audier. –Paris: Nathan, 1995. –480 p.

1. Українсько –французький словник = Dictionnaire ukrainien-français:[близько 50000 слів/уклад. Андрієвська О.О., Яворовська Л.А.]. -Париж, 1994. –836 с.
2. Французько -український словник = Dictionnairefrançais-ukrainien:[близько 50000 слів/уклад. Яворовська Л.А.]. -Париж, 1994. –836 с.
3. Larousse de poche. Dictionnaire. Noms communs. Noms propres. Précis de grammaire / Paris: Larousse, 1995. –847р.
4. Le grand dictionnaire de français. 45000 mots, expressions et locutions / Paris: Éclairs de Plume, 2011. –398 p.
5. Le Robert d'aujourd'hui. Langue française, noms propres, chronologie, cartes / Montréal: Dicorobert, 1995. –1700 p.6. Micro Robert. Dictionnaire du français primordial / Paris, 1971. –1209 p.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.culture.coe.int/portfolio>
2. <http://www.francaisfacile.com/cours/>
3. <http://www.jeannicolaslefle.viabloga.com/>
4. <http://www.lexiquefle.free.fr/>
5. <http://www.lefrancaispourtous.com>
6. <http://www.ciafrance.com/français/>
7. <http://www.enseigna.fr/fr/langues>
8. <http://www.bonjourdefrance.com>
9. <http://www.3points.edu10><http://www.culturefrancaise.over-blog.com>
10. www.tv5monde.com
11. <https://www.france-education-international.fr/>
12. <http://www.delfdalf.fr/exemple-sujet-delf-b2-tous-publics.html>